

**CABECERA****YACIMIENTO:** Parroquia de San Román de Tobillas (Valdegovía, Álava)**MUNICIPIO:** Valdegovía**PROVINCIA:** Álava**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4193**N. INV:** Museo Arqueológico de Álava (Vitoria, Álava)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** Conmemorativo**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 47-51 x 60-64 x 10-11**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Trapezoidal**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Renova[**tum** est] hoc templum / a Vigilâni Presviteri in / honore S(an)c(t)i Romani et S(an)c(t)i Cipriani  
pro re/medio anime sue / era DCCCCLXXVII A

Lectura dada por Agustín Azkarate Garai-Olaun e Iñaki García Camino (1996:128).

**APARATO CRÍTICO:**

*tum*, (ta) (Fernández Palomares - Ruiz de Loizaga)

**TRADUCCIÓN:**

Fue este templo dedicado por el presbítero Vigila en honor de los santos Román y Cipriano para la

salvación de su alma.

Traducción dada por Ariadna Muriel.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Agustín Azkarate Garai-Olaun e Iñaki García Camino (1996 : 128-129)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Primera línea deteriorada. Cuatro primeras líneas con dimensión similar en torno a 50 cm., las dos últimas, desplazadas a la derecha, dimensiones en torno a 40 cm.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** *Ductus* posado con separación uniforme entre las letras. Las grafías del texto son una confluencia entre formas derivadas de la capital, de la influencia uncial y del alfabeto visigótico-mozárabe.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** 1979-1980

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** HALLAZGO CASUAL

**DATACIÓN:** 939, siglo X.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Descubierto en el transcurso de obras menores en el pórtico de la iglesia. Actualmente en el Museo Arqueológico de Álava (Vitoria).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

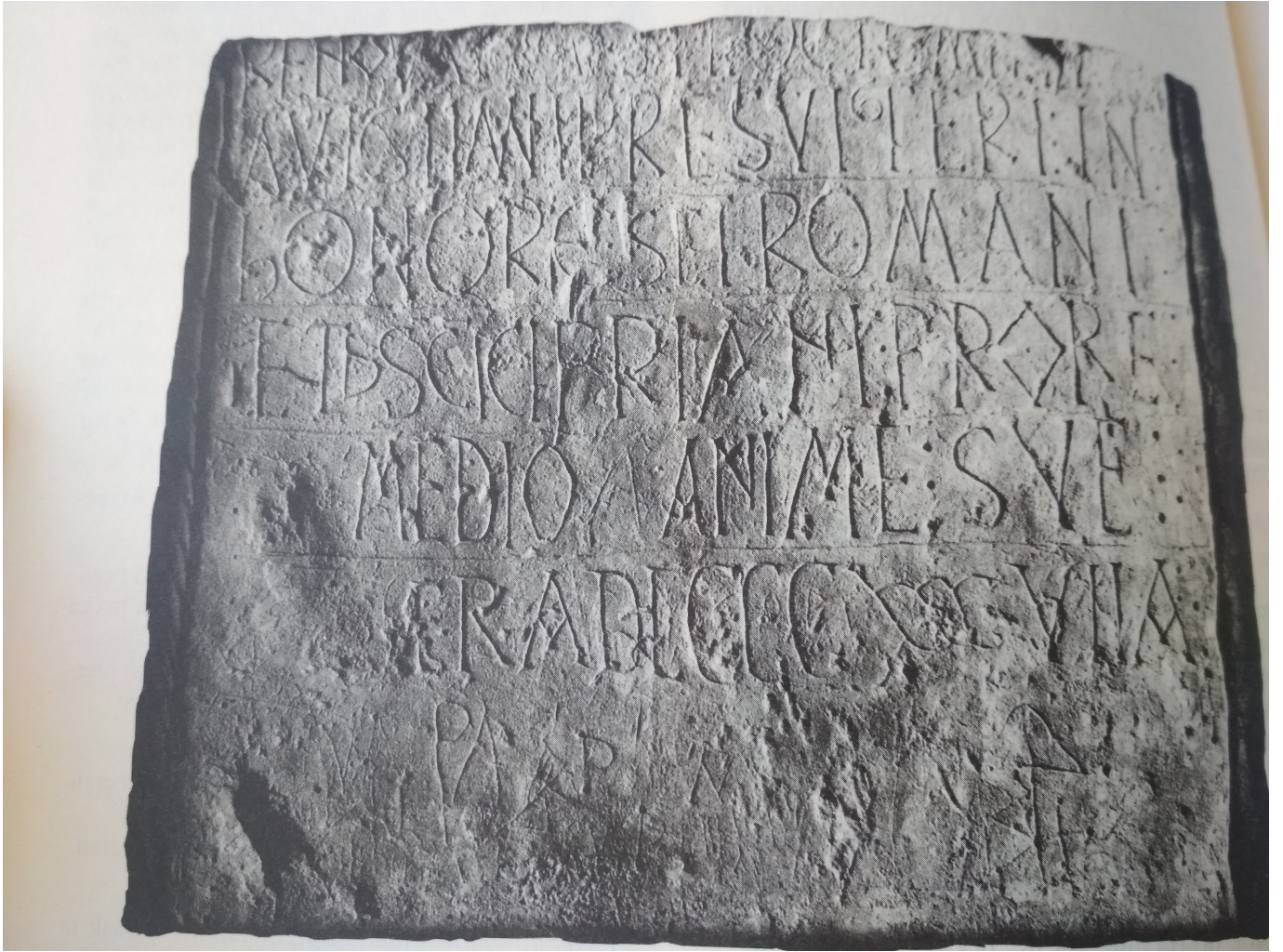
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4193; Azkarate Garai-Olaun, Agustín - García Camino, Iñaki (1996) Estelas e inscripciones medievales del País Vasco. Siglos VI-XI, Universidad del País Vasco, Donostia, pp. 127-130.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



IMG 142509